



COMUNICADO AN-7/21

ASUNTO: CONTRATO EN VERSIÓN CASTELLANO PARA AGENCIAS CON ACREDITACION IATA PARA BOLIVIA.

APRECIAD@S ASOCIADOS DEL PAÍS:

Compartimos con ustedes el instructivo emitido por la IATA., el cual indica que entre el 18 y 19 de marzo, recibirán el mismo contrato que se firmó cuando se afilió a la IATA ahora en la versión en castellano. Instamos seguir las pautas del instructivo:

- 1) El contrato debe ser firmado por el representante legal
- 2) Imprimir 3 ejemplares originales
- 3) Hacer notariar 2 ejemplares originales
- 4) Enviar vía currier los 2 ejemplares firmados y notariados a las oficinas de la IATA en Madrid.

Instamos a realizar con tiempo dicho trámite puesto que la fecha máxima de envío a la IATA, es el 30 de abril del presente año.

Adjuntamos instructivo de la IATA.

Sin otro particular, reciban un cordial saludo.

Lic. Patricia Céspedes
Gerente General
ABAVYT NACIONAL

La Paz, 16 de marzo de 2021



12 de marzo de 2021

Contratos bilingües de agencia de ventas de pasaje (PSAA) en BSP Bolivia

Estimado/a agente:

Estamos trabajando continuamente para mejorar nuestros procesos y prácticas a fin de servir mejor a nuestros clientes. Desde hace mucho tiempo, nuestros miembros en Bolivia están solicitando un contrato de agencia de ventas de pasaje (PSAA) en español y nos complace darle la buena noticia: ¡Todos los agentes de viaje acreditados de la IATA en Bolivia tendrán un PSAA bilingüe a partir de mayo de 2021!

Tu nuevo PSAA

- El nuevo contrato de agencia de ventas a pasaje está disponible en español e inglés.
- No hay cambios en las condiciones. El contenido es el mismo que el del contrato que ha firmado previamente para cumplir los requisitos de acreditación de la IATA (véase [la resolución 824](#)).
- El propósito de esta mejora es asegurar que el PSAA cumpla con todos los requisitos legales en Bolivia y pueda usarse convenientemente en cualquier proceso o trámite local sin necesidad de traducciones adicionales.

Acciones que debe tomar

Entre el 18 y el 19 de marzo de 2021, el administrador del Portal de clientes de IATA de su agencia recibirá un correo electrónico nuestro con una copia del nuevo PSAA que deberá firmar.


- **Le rogamos que se asegure de que el administrador del Portal de clientes de IATA y otros contactos estén actualizados para garantizar que reciba nuestras comunicaciones importantes a tiempo.** (Vaya a su [Portal de clientes de IATA](#) > Perfil > Perfil de la empresa).
 - El usuario administrador tiene los derechos y la responsabilidad de eliminar, añadir y editar otros usuarios.
- Deberá enviar por correo postal dos (2) copias originales del PSAA a las oficinas de la IATA en Madrid. Ambas copias deberán estar firmadas por el firmante autorizado legalmente de su agencia y el notario. Por favor imprima tres (3) copias, ya que el notario se quedará con una copia firmada.
- Encontrará nuestra dirección e instrucciones detalladas en el correo electrónico.
- **La fecha límite para enviar sus nuevos PSAAs a la IATA será el 30 de abril de 2021**, y le rogamos que tome medidas al respecto tan pronto como reciba una copia del nuevo contrato por correo electrónico.
- Una vez que la IATA haya recibido sus contratos firmados y notariados, los firmaremos y le enviaremos uno de ellos por correo postal a su agencia.

Entretanto, siempre que desee conocer las recomendaciones e informaciones más recientes sobre la COVID-19, sírvase consultar las [novedades de IATA sobre el coronavirus](#).

Contáctenos

Here, for you

International Air Transport Association (IATA)

 [Share this email](#)



We represent, lead and serve the airline industry

[About Us](#) | [Programs](#) | [Policy](#) | [Publications](#) | [Services](#) | [Training](#) | [Events](#) | [Pressroom](#)

IMPORTANT PRIVACY INFORMATION. The International Air Transport Association (IATA) does not sell or rent your email address to any third party. You received this email message due to your membership, participation or interest in IATA. IATA sends various advertisements, promotions and special announcements regarding products and services that we feel may be of interest to you.

International Air Transport Association (IATA)

[Privacy](#) | [Legal](#)





12 March 2021

Bilingual Passenger Sales Agency Agreements (PSAA) in BSP Bolivia

Dear Agent,

We are continuously working on improving our processes and practices to better serve our customers. A Passenger Sales Agency Agreement (PSAA) in Spanish has been long requested by our members in Bolivia and we are pleased to share the good news with you: All IATA accredited Travel Agents in Bolivia will have a bilingual PSAA starting from May 2021!

Your new PSAA

- The new Passenger Sales Agency Agreement is in Spanish and English.
- There are no changes to the content. The content is the same as in the contract you have previously signed to meet the IATA accreditation requirements (see [resolution 824](#)).
- The purpose of this enhancement is to ensure that the PSAA complies with all legal requirements in Bolivia and can be used conveniently in any local procedures or formalities without the need for additional translations.

Actions for you to take

Between 18 and 19 March 2021, your agency's IATA Customer Portal Administrator will receive an email from us, with a copy of the new PSAA to be signed.

- **We kindly ask you to make sure that your IATA Customer Portal administrator and other contacts are up to date to ensure that you receive our important communications on time.** (Go to your [IATA Customer Portal](#) > Profile > Company Profile).
 - The administrator user has the rights and responsibility to remove, add and edit other users.
- You should send two (2) original copies of the PSAA by mail to IATA's offices in Madrid. Both copies should be signed by your agency's legal authorized signatory and the notary. Please print three (3) copies, as the notary will keep one signed copy.
- You will find our address and detailed instructions in the email.
- **The deadline for submitting your new PSAAs to IATA will be 30 April 2021**, and we kindly ask you to take shift action as soon as you receive a copy of the new contract by email.
- Once IATA has received your signed and notarized contracts, we will sign them and mail one of them back to your agency.

In the meantime, for the most updated guidance and information on COVID-19, please refer at all times to [IATA's Coronavirus updates](#).

[Get Support](#)

[Here, for you](#)

International Air Transport Association (IATA)

[Share this email](#)



We represent, lead and serve the airline industry

[About Us](#) | [Programs](#) | [Policy](#) | [Publications](#) | [Services](#) | [Training](#) | [Events](#) | [Pressroom](#)

IMPORTANT PRIVACY INFORMATION. The International Air Transport Association (IATA) does not sell or rent your email address to any third party. You received this email message due to your membership, participation or interest in IATA. IATA sends various advertisements, promotions and special announcements regarding products and services that we feel may be of interest to you.

International Air Transport Association (IATA)

[Privacy](#) | [Legal](#)

